





# 大漢小語

## 賀戰鬥英雄巴律

民主國家的政府是為整個各階層各階級服務，不是為某一個特殊階級服務。作為一個政治家，他的出身背景極其重要。以前省長新民主黨領袖巴律為例，他出身於社會工作者，這類職業是以調查及幫助有困難的人中心，具有福利服務社會、高尚情操，因此這個人最能體諒到民間痛苦而成為偉大的平民政治家。

相反，如果一個政治人物，一生都生在富有的象牙塔裏，驕裏就充滿著富貴金錢，與民間疾苦全無關係，他如何可以成為偉大的全民政治家。這個人因為充滿名

披甲征袍，斷然無行補選。果然蒼天不負苦心人，補選一戰，獲選票達三萬，對方不及三分之一，具時人心所向，巴律成為戰鬥英雄，一雪失前蹄恥辱。

經此補選一戰，也反映巴律去年在高曲林之失，是福不是禍。巴律如無去年之失，將看不到對方面此之無民主風度，也看不到新民主黨之得失。今日好了，巴律有此痛苦經驗，將是卑詩省民主政治福利黨之得志。必因巴律此次重返而加強。民主議會如無強力的反對黨制衡，執政黨便獨裁妄為，決不省人之福。

巴律在補選勝利後充滿信心說：這是新民主黨重掌省政的里程碑。又說：政府必有理智，有愛，有諒解，有邏輯。編者以為，政府如以服務為目的，必無往而不利。

編者

## 人間怪異

星州之學，導人迷信，但中西均有流行，其中或亦有各有所至理存焉。長夏慷慨，偶談助以遺睡魔，亦無傷大雅。

歐風漸漸，科學昌明，趨時之士，以為早相之學，導人迷信，藉多開之。然而西方之骨中學堂，至今盛行，當世所謂，其中或亦有至理存焉。抑西法均屬科學，中學則為迷信，長夏慷慨，偶談助以遺睡魔，亦無傷大雅。

## 張文襄亦精相術

人之宅心，仁與不仁，見於形骸，我國數千年已有徵驗矣。清末張洞，字季達，一字香濤，南皮人。歷任兩廣、湖廣、兩江總督，親意新政，設立水師學堂，造船廠，今平漢鐵路，派員籌辦，洋煤礦，皆其所創辦。又派遺學生出洋，學習機器等技術。光緒末，官。體仁閣大學士。授軍機大臣。卒諡文襄。形貌瘦削如馬，相傳為北兵西山之靈猴轉世。

校對不易為

據「筆談」載：「宋宣獻博學識異書，皆手自羅校，嘗謂校書如掃塵，一面掃，一面生，每至四校，輒有脫誤。」又據宋朱弁「曲洧舊聞」載：「宋次道龍圖云：校書如掃塵，隨掃隨有。其家藏書皆校三五遍者，世之善書以宋為善本，居春明坊，昭陵時大夫喜讀書者多居其側，以便於借置。故也。當時春明宅子，比他處微直，常兩一掃，掃易易為上。此書，嘆曰：「此風豈可復見也。」

校對不易為

校對古分校書，校理，校勘，校仇等，且是官階……

據「筆談」載：「宋宣獻博學識異書，皆手自羅校，嘗謂校書如掃塵，一面掃，一面生，每至四校，輒有脫誤。」又據宋朱弁「曲洧舊聞」載：「宋次道龍圖云：校書如掃塵，隨掃隨有。其家藏書皆校三五遍者，世之善書以宋為善本，居春明坊，昭陵時大夫喜讀書者多居其側，以便於借置。故也。當時春明宅子，比他處微直，常兩一掃，掃易易為上。此書，嘆曰：「此風豈可復見也。」

校對不易為

校對古分校書，校理，校勘，校仇等，且是官階……

據「筆談」載：「宋宣獻博學識異書，皆手自羅校，嘗謂校書如掃塵，一面掃，一面生，每至四校，輒有脫誤。」又據宋朱弁「曲洧舊聞」載：「宋次道龍圖云：校書如掃塵，隨掃隨有。其家藏書皆校三五遍者，世之善書以宋為善本，居春明坊，昭陵時大夫喜讀書者多居其側，以便於借置。故也。當時春明宅子，比他處微直，常兩一掃，掃易易為上。此書，嘆曰：「此風豈可復見也。」

校對不易為

校對古分校書，校理，校勘，校仇等，且是官階……

據「筆談」載：「宋宣獻博學識異書，皆手自羅校，嘗謂校書如掃塵，一面掃，一面生，每至四校，輒有脫誤。」又據宋朱弁「曲洧舊聞」載：「宋次道龍圖云：校書如掃塵，隨掃隨有。其家藏書皆校三五遍者，世之善書以宋為善本，居春明坊，昭陵時大夫喜讀書者多居其側，以便於借置。故也。當時春明宅子，比他處微直，常兩一掃，掃易易為上。此書，嘆曰：「此風豈可復見也。」

校對不易為

校對古分校書，校理，校勘，校仇等，且是官階……

據「筆談」載：「宋宣獻博學識異書，皆手自羅校，嘗謂校書如掃塵，一面掃，一面生，每至四校，輒有脫誤。」又據宋朱弁「曲洧舊聞」載：「宋次道龍圖云：校書如掃塵，隨掃隨有。其家藏書皆校三五遍者，世之善書以宋為善本，居春明坊，昭陵時大夫喜讀書者多居其側，以便於借置。故也。當時春明宅子，比他處微直，常兩一掃，掃易易為上。此書，嘆曰：「此風豈可復見也。」

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家  
大識小酌  
悉從尊便

**樓州廣 Kwangchow Restaurant**  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501-687-8502

正宗粵菜 粵式點心  
粵式麵點 粵式宵夜

營業時間  
星期一至五 上午十時至凌晨二時  
星期六至日 上午十時至凌晨二時  
下午五時至凌晨二時  
逢星期三休息

**文華花店 Mandarin Florist**  
134 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
國產鮮花  
盆栽樹木  
新穎設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

**Hillcrest Plumbing**  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
按裝修理·水喉工程  
價錢老實·工作妥當

華人技師: Ken Mah  
電話: 437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Vancouver 4, B.C. V an. 255-8244 V an. 872-5838

**奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE**  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月十五至十九日星期二至星期六  
晚七時半隆重放映名導演龍剛一年一度精心傑作彩色寬幕轟動影壇破百萬元寶座鉅片

她——應召女郎之二 (兒童不宜觀看)  
林嘉莉·唐菁·焦姣·龍剛主演  
同場放映  
大 佬  
下期放映  
銀海浪子  
預售票處：大華肉食公司 片打街東

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888  
加拿大溫哥華華埠街一〇九號

嘉禾貢獻GH最佳影片  
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

七彩寫實狂笑大喜  
劇(全部粵語對白)  
溫拿與教叔  
溫拿樂隊  
王恩姬主演  
吳家驥  
同場加映  
大千世界  
黃霑柯俊雄  
狄波拉潘冰嫦主演

下期放映  
賭人頭  
南宮勳·梁野行雄  
金琪珠·主演  
每日放映時間：晚五七時半  
星期六、日、及例假加開五時半

**利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.**  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

即到急凍  
响螺肉  
五磅庄每合十元

新品種，新劑型！  
「玉泉丸」！  
生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎  
益氣和中，是糖尿病的特效藥。  
請到華安國貨公司選購！！

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
TEL: 684-4732 總四五二街東士嘉

今天隆重獻映  
邵氏出品最新風格新題材一部極具特色動作打鬥香艷肉感刺激香情巨片  
(養眼成人電影)

洋妓  
岳華  
劉慧玲主演  
王俠  
同場加映  
洪拳小子  
傅聲主演  
威冠軍  
同場加映  
亞牛出獄記  
王野風主演

下期獻映  
太太是神仙  
李菁主演  
同場加映  
獄記  
王野風主演

### 哀謝

先考譚光煥字華政馬公府廣東台山白沙上馬石湖安里人痛於一九七六年五月十五日午十一時在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 哀謝

先考譚榮棟字瑞訂馬公府廣東省開平縣茅崗鄉上洞與里人不幸於本年五月九日在聖保羅醫院逝世...

### 西區

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。  
(二) 蘇尼士街，仔屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。

### 東區

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近項士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五百。  
(二) 四街，仔屋地，月租二百八十五，開價四萬餘。

### 北區

(一) 本係比66尺仔屋地，五睡房月租五萬餘，開價五萬元。  
(二) 列治文區，三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室，另有多層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。

### 南區

(一) 東區十四街近乃路八個月新五十呎呎雙層四睡房位上層三睡房二層六百呎五千元業主只租地稅開價十三萬七千元可自住兼收租Westland中心區Comox街廿三號有專人翻譯筆試，有意者，請電：二九八-四六三三接洽。

### 中區

(一) 東區七街近亞答街一年新柏文地段，上下層柏文，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。

### 南區

(一) 近唐人埠喜市定東十一組雙房柏文樓下地地商業舖，有六萬元按揭，年收一萬六千元開價十四萬餘元自營或置業收租，勿失良機。

### 北區

(一) 喜市定東近唐人埠街角發達地段X區政府新改劃C-1發展地段可建戲院或各種商業用途C-1-2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28-29-30-31-32-33-34-35-36-37-38-39-40-41-42-43-44-45-46-47-48-49-50-51-52-53-54-55-56-57-58-59-60-61-62-63-64-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100-101-102-103-104-105-106-107-108-109-110-111-112-113-114-115-116-117-118-119-120-121-122-123-124-125-126-127-128-129-130-131-132-133-134-135-136-137-138-139-140-141-142-143-144-145-146-147-148-149-150-151-152-153-154-155-156-157-158-159-160-161-162-163-164-165-166-167-168-169-170-171-172-173-174-175-176-177-178-179-180-181-182-183-184-185-186-187-188-189-190-191-192-193-194-195-196-197-198-199-200-201-202-203-204-205-206-207-208-209-210-211-212-213-214-215-216-217-218-219-220-221-222-223-224-225-226-227-228-229-230-231-232-233-234-235-236-237-238-239-240-241-242-243-244-245-246-247-248-249-250-251-252-253-254-255-256-257-258-259-260-261-262-263-264-265-266-267-268-269-270-271-272-273-274-275-276-277-278-279-280-281-282-283-284-285-286-287-288-289-290-291-292-293-294-295-296-297-298-299-300-301-302-303-304-305-306-307-308-309-310-311-312-313-314-315-316-317-318-319-320-321-322-323-324-325-326-327-328-329-330-331-332-333-334-335-336-337-338-339-340-341-342-343-344-345-346-347-348-349-350-351-352-353-354-355-356-357-358-359-360-361-362-363-364-365-366-367-368-369-370-371-372-373-374-375-376-377-378-379-380-381-382-383-384-385-386-387-388-389-390-391-392-393-394-395-396-397-398-399-400-401-402-403-404-405-406-407-408-409-410-411-412-413-414-415-416-417-418-419-420-421-422-423-424-425-426-427-428-429-430-431-432-433-434-435-436-437-438-439-440-441-442-443-444-445-446-447-448-449-450-451-452-453-454-455-456-457-458-459-460-461-462-463-464-465-466-467-468-469-470-471-472-473-474-475-476-477-478-479-480-481-482-483-484-485-486-487-488-489-490-491-492-493-494-495-496-497-498-499-500-501-502-503-504-505-506-507-508-509-510-511-512-513-514-515-516-517-518-519-520-521-522-523-524-525-526-527-528-529-530-531-532-533-534-535-536-537-538-539-540-541-542-543-544-545-546-547-548-549-550-551-552-553-554-555-556-557-558-559-560-561-562-563-564-565-566-567-568-569-570-571-572-573-574-575-576-577-578-579-580-581-582-583-584-585-586-587-588-589-590-591-592-593-594-595-596-597-598-599-600-601-602-603-604-605-606-607-608-609-610-611-612-613-614-615-616-617-618-619-620-621-622-623-624-625-626-627-628-629-630-631-632-633-634-635-636-637-638-639-640-641-642-643-644-645-646-647-648-649-650-651-652-653-654-655-656-657-658-659-660-661-662-663-664-665-666-667-668-669-670-671-672-673-674-675-676-677-678-679-680-681-682-683-684-685-686-687-688-689-690-691-692-693-694-695-696-697-698-699-700-701-702-703-704-705-706-707-708-709-710-711-712-713-714-715-716-717-718-719-720-721-722-723-724-725-726-727-728-729-730-731-732-733-734-735-736-737-738-739-740-741-742-743-744-745-746-747-748-749-750-751-752-753-754-755-756-757-758-759-760-761-762-763-764-765-766-767-768-769-770-771-772-773-774-775-776-777-778-779-780-781-782-783-784-785-786-787-788-789-790-791-792-793-794-795-796-797-798-799-800-801-802-803-804-805-806-807-808-809-810-811-812-813-814-815-816-817-818-819-820-821-822-823-824-825-826-827-828-829-830-831-832-833-834-835-836-837-838-839-840-841-842-843-844-845-846-847-848-849-850-851-852-853-854-855-856-857-858-859-860-861-862-863-864-865-866-867-868-869-870-871-872-873-874-875-876-877-878-879-880-881-882-883-884-885-886-887-888-889-890-891-892-893-894-895-896-897-898-899-900-901-902-903-904-905-906-907-908-909-910-911-912-913-914-915-916-917-918-919-920-921-922-923-924-925-926-927-928-929-930-931-932-933-934-935-936-937-938-939-940-941-942-943-944-945-946-947-948-949-950-951-952-953-954-955-956-957-958-959-960-961-962-963-964-965-966-967-968-969-970-971-972-973-974-975-976-977-978-979-980-981-982-983-984-985-986-987-988-989-990-991-992-993-994-995-996-997-998-999-1000-1001-1002-1003-1004-1005-1006-1007-1008-1009-1010-1011-1012-1013-1014-1015-1016-1017-1018-1019-1020-1021-1022-1023-1024-1025-1026-1027-1028-1029-1030-1031-1032-1033-1034-1035-1036-1037-1038-1039-1040-1041-1042-1043-1044-1045-1046-1047-1048-1049-1050-1051-1052-1053-1054-1055-1056-1057-1058-1059-1060-1061-1062-1063-1064-1065-1066-1067-1068-1069-1070-1071-1072-1073-1074-1075-1076-1077-1078-1079-1080-1081-1082-1083-1084-1085-1086-1087-1088-1089-1090-1091-1092-1093-1094-1095-1096-1097-1098-1099-1100-1101-1102-1103-1104-1105-1106-1107-1108-1109-1110-1111-1112-1113-1114-1115-1116-1117-1118-1119-1120-1121-1122-1123-1124-1125-1126-1127-1128-1129-1130-1131-1132-1133-1134-1135-1136-1137-1138-1139-1140-1141-1142-1143-1144-1145-1146-1147-1148-1149-1150-1151-1152-1153-1154-1155-1156-1157-1158-1159-1160-1161-1162-1163-1164-1165-1166-1167-1168-1169-1170-1171-1172-1173-1174-1175-1176-1177-1178-1179-1180-1181-1182-1183-1184-1185-1186-1187-1188-1189-1190-1191-1192-1193-1194-1195-1196-1197-1198-1199-1200-1201-1202-1203-1204-1205-1206-1207-1208-1209-1210-1211-1212-1213-1214-1215-1216-1217-1218-1219-1220-1221-1222-1223-1224-1225-1226-1227-1228-1229-1230-1231-1232-1233-1234-1235-1236-1237-1238-1239-1240-1241-1242-1243-1244-1245-1246-1247-1248-1249-1250-1251-1252-1253-1254-1255-1256-1257-1258-1259-1260-1261-1262-1263-1264-1265-1266-1267-1268-1269-1270-1271-1272-1273-1274-1275-1276-1277-1278-1279-1280-1281-1282-1283-1284-1285-1286-1287-1288-1289-1290-1291-1292-1293-1294-1295-1296-1297-1298-1299-1300-1301-1302-1303-1304-1305-1306-1307-1308-1309-1310-1311-1312-1313-1314-1315-1316-1317-1318-1319-1320-1321-1322-1323-1324-1325-1326-1327-1328-1329-1330-1331-1332-1333-1334-1335-1336-1337-1338-1339-1340-1341-1342-1343-1344-1345-1346-1347-1348-1349-1350-1351-1352-1353-1354-1355-1356-1357-1358-1359-1360-1361-1362-1363-1364-1365-1366-1367-1368-1369-1370-1371-1372-1373-1374-1375-1376-1377-1378-1379-1380-1381-1382-1383-1384-1385-1386-1387-1388-1389-1390-1391-1392-1393-1394-1395-1396-1397-1398-1399-1400-1401-1402-1403-1404-1405-1406-1407-1408-1409-1410-1411-1412-1413-1414-1415-1416-1417-1418-1419-1420-1421-1422-1423-1424-1425-1426-1427-1428-1429-1430-1431-1432-1433-1434-1435-1436-1437-1438-1439-1440-1441-1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500-1501-1502-1503-1504-1505-1506-1507-1508-1509-1510-1511-1512-1513-1514-1515-1516-1517-1518-1519-1520-1521-1522-1523-1524-1525-1526-1527-1528-1529-1530-1531-1532-1533-1534-1535-1536-1537-1538-1539-1540-1541-1542-1543-1544-1545-1546-1547-1548-1549-1550-1551-1552-1553-1554-1555-1556-1557-1558-1559-1560-1561-1562-1563-1564-1565-1566-1567-1568-1569-1570-1571-1572-1573-1574-1575-1576-1577-1578-1579-1580-1581-1582-1583-1584-1585-1586-1587-1588-1589-1590-1591-1592-1593-1594-1595-1596-1597-1598-1599-1600-1601-1602-1603-1604-1605-1606-1607-1608-1609-1610-1611-1612-1613-1614-1615-1616-1617-1618-1619-1620-1621-1622-1623-1624-1625-1626-1627-1628-1629-1630-1631-1632-1633-1634-1635-1636-1637-1638-1639-1640-1641-1642-1643-1644-1645-1646-1647-1648-1649-1650-1651-1652-1653-1654-1655-1656-1657-1658-1659-1660-1661-1662-1663-1664-1665-1666-1667-1668-1669-1670-1671-1672-1673-1674-1675-1676-1677-1678-1679-1680-1681-1682-1683-1684-1685-1686-1687-1688-1689-1690-1691-1692-1693-1694-1695-1696-1697-1698-1699-1700-1701-1702-1703-1704-1705-1706-1707-1708-1709-1710-1711-1712-1713-1714-1715-1716-1717-1718-1719-1720-1721-1722-1723-1724-1725-1726-1727-1728-1729-1730-1731-1732-1733-1734-1735-1736-1737-1738-1739-1740-1741-1742-1743-1744-1745-1746-1747-1748-1749-1750-1751-1752-1753-1754-1755-1756-1757-1758-1759-1760-1761-1762-1763-1764-1765-1766-1767-1768-1769-1770-1771-1772-1773-1774-1775-1776-1777-1778-1779-1780-1781-1782-1783-1784-1785-1786-1787-1788-1789-1790-1791-1792-1793-1794-1795-1796-1797-1798-1799-1800-1801-1802-1803-1804-1805-1806-1807-1808-1809-1810-1811-1812-1813-1814-1815-1816-1817-1818-1819-1820-1821-1822-1823-1824-1825-1826-1827-1828-1829-1830-1831-1832-1833-1834-1835-1836-1837-1838-1839-1840-1841-1842-1843-1844-1845-1846-1847-1848-1849-1850-1851-1852-1853-1854-1855-1856-1857-1858-1859-1860-1861-1862-1863-1864-1865-1866-1867-1868-1869-1870-1871-1872-1873-1874-1875-1876-1877-1878-1879-1880-1881-1882-1883-1884-1885-1886-1887-1888-1889-1890-1891-1892-1893-1894-1895-1896-1897-1898-1899-1900-1901-1902-1903-1904-1905-1906-1907-1908-1909-1910-1911-1912-1913-1914-1915-1916-1917-1918-1919-1920-1921-1922-1923-1924-1925-1926-1927-1928-1929-1930-1931-1932-1933-1934-1935-1936-1937-1938-1939-1940-1941-1942-1943-1944-1945-1946-1947-1948-1949-1950-1951-1952-1953-1954-1955-1956-1957-1958-1959-1960-1961-1962-1963-1964-1965-1966-1967-1968-1969-1970-1971-1972-1973-1974-1975-1976-1977-1978-1979-1980-1981-1982-1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025-2026-2027-2028-2029-2030-2031-2032-2033-2034-2035-2036-2037-2038-2039-2040-2041-2042-2043-2044-2045-2046-2047-2048-2049-2050-2051-2052-2053-2054-2055-2056-2057-2058-2059-2060-2061-2062-2063-2064-2065-2066-2067-2068-2069-2070-2071-2072-2073-2074-2075-2076-2077-2078-2079-2080-2081-2082-2083-2084-2085-2086-2087-2088-2089-2090-2091-2092-2093-2094-2095-2096-2097-2098-2099-2100-2101-2102-2103-2104-2105-2106-2107-2108-2109-2110-2111-2112-2113-2114-2115-2116-2117-2118-2119-2120-2121-2122-2123-2124-2125-2126-2127-2128-2129-2130-2131-2132-2133-2134-2135-2136-2137-2138-2139-2140-2141-2142-2143-2144-2145-2146-2147-2148-2149-2150-2151-2152-2153-2154-2155-2156-2157-2158-2159-2160-2161-2162-2163-2164-2165-2166-2167-2168-2169-2170-2171-2172-2173-2174-2175-2176-2177-2178-2179-2180-2181-2182-2183-2184-2185-2186-2187-2188-2189-2190-2191-2192-2193-2194-2195-2196-2197-2198-2199-2200-2201-2202-2203-2204-2205-2206-2207-2208-2209-2210-2211-2212-2213-2214-2215-2216-2217-2218-2219-2220-2221-2222-2223-2224-2225-2226-2227-2228-2229-2230-2231-2232-2233-2234-2235-2236-2237-2238-2239-2240-2241-2242-2243-2244-2245-2246-2247-2248-2249-2250-2251-2252-2253-2254-2255-2256-2257-2258-2259-2260-2261-2262-2263-2264-2265-2266-2267-2268-2269-2270-2271-2272-2273-2274-2275-2276-2277-2278-2279-2280-2281-2282-2283-2284-2285-2286-2287-2288-2289-2290-2291-2292-2293-2294-2295-2296-2297-2298-2299-2300-2301-2302-2303-2304-2305-2306-2307-2308-2309-2310-2311-2312-2313-2314-2315-2316-2317-2318-2319-2320-2321-2322-2323-2324-2325-2326-2327-2328-2329-2330-2331-2332-2333-2334-2335-2336-2337-2338-2339-2340-2341-2342-2343-2344-23

天龍八部 金庸著 第二十四回 六脈神劍(二八四)

我想他們定有法子給你好那好那... 段譽道：「是——」他越來越難受...



振華瓷器有限公司 Gin Wah Importer Co. Ltd. 549 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1

漢和建築公司 新舊房屋土庫設計 各項工程建築修理

昌隆油漆裝修 承接泥水木工傢俬各等大小工程

聯興公司 RON HING CO. 227 Keefer St., Vancouver 4, B.C. Tel: 683-4918

緬大藥房 MAIN DRUG LTD. 434 Main Street Vancouver, B.C. 電話：684-8634

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD. 517 CAMBIE ST., VAN. 3. Tel: 681-7710

金星工藝裝飾公司 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD. 258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 684-3520

國際汽車駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY 86 East Hastings Street Phone 684-3044

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho (No. 681-6816) 30 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

Wing Wing Co. 450-460 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

新邊麵麵 美味新鮮 環球旅遊公司

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C. 電話：684-8821

時代雪櫃冷氣 雪櫃冷氣 雪櫃按裝

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

華埠大房出租 喜林酒店地點適中，出入方便，特設長房...

均安號 Quon On Company Limited 438 Main Street Vancouver 4, B.C. Telephone 681-1025-681-2733

摸骨手相面相 看風水談財運 剪報半價優待

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY 公司電話 873-1881

李錦記特約全加總代理 熊貓牌蠔味醬 五磅罐庄 每箱十式罐

屋主急售 上一年新料設備一流一廳兩房土庫亦新...

品香麵家 喜士定東街34號(裕華國貨公司對面) 電話：六六九二一六八

政府合法牌照 裝修或修理水喉、兼修理煤氣等一切工作 保君滿意

李偉運輪船公司 專運貨物辦理香港移民出入行貨、井承辦一切物運

沙省生意連實業出售 本餐館位於沙省第四公路，交通便利，埠有來去水...

### 不是冤家不聚頭

由於上述種種因素，他認為將被告監禁實無此必要。再說，他對被告，為家庭及子女所作之奮鬥與關懷的偉大精神，亦深為感動。最後法官宣佈，被告接受感化官監督行爲三年。

(完)

龍佐敦道一間小型五金店的東主老林，因開着無事，在店內看報，突有一名中年男子進來。一亞伯，一那人的說話，帶有台山口音，「這兒可有X刀出賣，價錢貴一點不要緊，要項鋒利的！」林以有客人光顧，立刻堆下滿臉笑容歡迎，「那邊櫃裏的都是X刀，任你挑選，」他指住玻璃櫃說。

### 美僑全港被劫殺

那個老林把幾把不同式樣的X刀拿出來，讓他過目，他左挑右挑，都感到不滿意。一老兄，你準備要怎麼用的？一老林為想做成這一單生意，隨便地問。

那人呆了一呆，臉上的肌，似在抽搐着好一會才平靜下來。

「是準備裁衣服用的，X刀的尖端一定要夠尖，有利，」那人勉強進出笑容，眼睛却朝店內張望，分明是作賊心虛的表現。

可是老林只顧做生意，全沒留意。

「有一種張小泉字號的，在上海很出名，裁縫絕頂合用，這種地方小，容不下，整包的擺上架上，你如認為需要，讓我拿給你看看。」

那人催促老林，它拿來。

老林把一包鋒利的X刀找出給人過目。

那人看過後認爲很滿意，詢問價錢。

「這種X刀，跟本地造的不同，來價很貴，本來十元一把才賣得出，」

老林初來先順，就以九元算好了。

老林以那人會和他討價還價的，想不到對方竟然非常爽快，一口答應。

(X代剪刀字)

(未完)

有經驗承接搬運工作  
Excel Moving  
電話：733-8887

### 金冠大酒樓

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時半至下午十時半  
逢星期三休息

「華風雅韻三層」  
酒樓名廚「吳蘇一師」  
晚飯宵夜，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」

粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」

### 家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」

粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」  
粵港名廚「吳蘇一師」

### 馬君寰

具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業樓房設計新舊電火喉裝修修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七、三式一

### 劉富

承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave  
新電話：879-4389

### 打片實業公司

Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

### 加拿大首揆人壽保險公司

華入代理伍偉權  
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別主顧需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUOM ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 324-2039

### 永興裝修公司

油漆做木、土庫間格、水喉廁所、家庭電器、新舊房屋、接裝修理、大小工程、無任歡迎。

平！靚！快！  
電話：八七四一八四六五

### 中和行公司

CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海

### 公爵建築有限公司

電話：988-2531

忠誠服務 大小工程 廁所廚房 車房土庫 房屋改建 商店裝修

### 斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.  
1340 Seymour St. Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對方姓名汽車牌號，收發地點，俾得代開修理一切手續，同時在特別優待。

經理人：馮錫新，林蔭棠

### 黃漢經

Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

### 承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價：電話 254-6008 接洽

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St. 684-1377

那一個最好？  
對閣下有利？  
抑或對閣下不利？  
我們能給閣下一個忠實的答案

MANUFACTURERS LIFE  
電話：六八四一壹七  
吳悅榮同啓

### 通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.  
Phone: 253-0228 24 hrs. 255-7431

新到大批 座地靚雀 燈欸靚雀 平零沽批 發無任歡

### 斯毛修理汽車

有酒牌餐館生意出賣  
有意請來信詢問。Elite Cafe Ltd.  
4904 - 50th Avenue Lloydminster, Alberta T9V 0W6

### 捷航旅行社

特價機票來往香港  
單程雙程長期短期  
任君選擇特價優待  
旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
722 Smithe St. Vancouver, B.C.  
684-8638

### 興華電器公司

承接 裝修 承接 承接  
承接 承接 承接  
承接 承接 承接

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
溫哥華卑路街三四八號  
電話：六八一·二七二

日昌豆腐 營養衛生  
所用材料 質佳味美  
上等黃豆 香滑可口  
純正石膏 行銷各埠  
機器製造 歡迎惠顧

### 奇華餅家

KEEFER BAKERY  
217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

新到大帮 超等味精 冰霜明蝦

### 華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4553 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光麵 均極歡迎

### 鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什

### 承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.  
168 EAST PENDER ST.  
Telephone: 689-7835

承接訂製 各欸婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

### 達民電器

承接工商業電力工程 免費估價  
電話：253-0738, 684-7934

### 周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8222  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

### 旗花麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗麵 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

### 英皇電器修理工程

合修牌照，新裝電器，更換電機，電燈電器，電風扇，電風扇，電風扇

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
265 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1032

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

### 納偉旅行社

總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特平機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處  
點閱頓 Edmonton 424-3188  
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

### 閣下貴姓 孫族歷代巴閉人物

黃聖庭為之贊嘆曰：「是為安樂之法也。」

孫希賢 元代唐唐人此君名希賢，果真名副實聖賢亦不遠也。希賢性純孝，一次，其母偶染痢疾，病血不已，久醫不癒，有人對彼謂：大凡痢疾，一到嚴重時期，其病有無性命之虞，可以預見，希賢聞其法安出？其人便教之，其病出的血，嘗之，如有溫辛之味，而病體發熱者，其病必不起，亡實無疑，如嘗之而帶冷無味，病者過體發涼，其病亦有救云。

希賢如言，回家一嘗其母瀉出之血，乃覺其溫性味甚重，知母病必不可救，大慟，哭淚處誠求告於天，願像一隻蜜蜂，有像一隻蜜蜂……

### 驚世駭俗的拳王阿里

他們拳賽帶入了一個「新境界」，使他成了多采多姿的體育表演。但拳賽本身却，是他在改變的。拳擊，跟其他的運動不一樣，是以直接攻擊對手為目標的；能把對手打倒在地上起不來才能顯出自己的本領。才倒角破裂，血流滿臉，面孔浮腫，幾乎已是每場職業拳賽必備的項目。

最近而還有把對手打得「一命嗚呼」的。阿里在他最近出版的自傳裏就提到：為什麼只有拳手在比賽時不戴頭盔的問題。他說，舉辦拳賽的人對這個問題都置若罔聞，試問，戴了頭盔打拳還有誰有興趣看呢？阿里自己也絕不是個手下留情的傢伙。這只看看他打對手打出的紀錄就清楚了。

「不想傷害你的對手的想法是不利的。」阿里曾這樣說過。你不傷害別人，別人就要傷害你。每場拳賽，對職業拳手來都是關乎一身的戰鬥。而且，不賣力表演就是沒有職業道德。當然，也有例外的時候。

在對一度曾是世界拳王的派特森時，由於派特森拒絕叫克萊做阿里，阿里就慢慢地折磨了他十二個回合。同時一面喊着：「我什麼名字？」這引起了許多人不滿，雖然阿里事後解釋說要懲罰的不是派特森一個人，而是派特森所代表的拒絕叫他阿里的白人社會。

阿里有他自己的哲學：「生活是場賭博，你可能會受傷，但有人在飛機失事中喪生，在汽車意外中失去手和腿，每天都有人死去，拳手們也是如此。有的死了，有的受了傷，有的還在打。你只需要自己相信那不會發生在你身上就行了。」

百家姓

以身代，毋何，其母病忽癒，或云此乃孫希賢之孝感動天也！

孫紹祖 明平湖人，字我山，性友孝，正德時進士，授編修，適其兄紹光，不幸身亡，紹祖聞悉，即疏請歸田，料理其兄身後事，時其妻在病，亦染病，其子又夭折，紹祖置妻病子於不顧，單騎歸家，撫養孤姪如己出。是年其母誕辰之日，庭前忽然長出彩草一株，人皆稱為孝悌致祥，后官至右中允。

孫紹祖 明平湖人，字我山，性友孝，正德時進士，授編修，適其兄紹光，不幸身亡，紹祖聞悉，即疏請歸田，料理其兄身後事，時其妻在病，亦染病，其子又夭折，紹祖置妻病子於不顧，單騎歸家，撫養孤姪如己出。是年其母誕辰之日，庭前忽然長出彩草一株，人皆稱為孝悌致祥，后官至右中允。

### 靚屋分層出租

近緬街，兩房一廳，租樓上或土庫均可，有意者下午三時至七時，三〇三〇七洽。

### 兩房廚房二樓出租

交通方便，有雪櫃爐頭有意者請於下午四時半後電話：式五三，五八八六洽。

### 靚光睡房招租

合單人或夫婦睡房傢俬備電話：三二五，八四五四，三二五，一五七五八。

### 一聯房組出租

位於151 East 4th Ave. 電話：254-7631洽。

### 半年新屋自賣

位於多利街，有三房兩廳，兩浴室，交通方便，價錢相宜，欲知詳情，請打電話：三二四，〇七四一。

### 某餐館請經驗廚師

兩名，要廿八至卅五歲，及請廚房什工及學徒各一名。請電：八七四，六一壹四 Wing 洽。

### 兩睡房屋出賣

近展覽會，大廚房有雪櫃爐，全土庫，車房，請用英語電話：254-2456洽。

### 意大利技工承接

室內壁爐，園藝等大小工程，工精，價平，保證滿意，歡迎電詢，免費估價。電話：二五三，〇〇四九或八〇〇，八二八九。

### 訃告

先嚴馬公福林號約廣東台山縣白沙南請吉莊村人痛於一九七六年六月十四日下午九時病逝中央醫院禮堂九十有八歲不孝男等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於六月十八日(星期五)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮出殯歸土葬於山景墓園(泰屬)宗親戚友鄰世誼哀此訃

孤子 炳輔  
孤女 新全  
媳婦 黃碧貞  
男孫 文傑 文超  
孫媳 周美珍  
外孫 黃建亭 黃振亨  
外孫女 黃柳青 黃杏青  
外孫媳 馮淑萍 徐福燕  
外孫婿 馮潤祥 馮潤泉 馮潤龍  
曾孫 馮淑儀  
曾外孫 馮偉明  
曾外孫女 馮瑞綺 馮瑞嫻 馮瑞瑩  
同泣告

治喪處：1424 Gaveley St. Van. B.C.  
馬氏公所 41 E. Hastings St. Van. B.C.

## 你需要一張工作咭嗎？

一九七六年七月一日，新領取工作咭法例，開始實施。這新法例包括你第一次申請新的工作咭，和更改你的工作咭，或將舊的換領一張新的工作咭。

### 如果你遺失了工作咭怎辦？

申請表格和申請指南，不久便可向郵政局，人力中心，失業保險委員會或加拿大稅務部索取。

Unemployment Insurance Canada / Assurance-chômage Canada  
Robert Andras, Minister of Manpower and Immigration

### 新屋

①特大土庫——近展覽會每層千三平方呎，太陽台雙車房及近小學及巴士開價七萬八千九。

②一連三間——平正特大豪華新屋位於亞皆老街三十二號近乃路在建造中(365x120 Ft. Lot)主人房設有浴室

③近緬街——離緬街巴士半街位，365x114 Ft. Lot，千三平方呎，用料上乘，價八萬二千。

詳情請閱影相冊 公司：872-2666 住宅：255-2377 (Paul Pang) KLINE BROS. REALTY (僑聯)

---

### 專售各種名廠相機

新到各種名廠相機，如：Exp. \$3.99, 20 Exp. \$5.99, 六月特價5x7彩色放大99¢

FOTOFUN CAMERA  
405 W. Hastings Vancouver 685-2517  
634-6th Ave. New West. 521-1410

---

### 大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省市十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足額，並代備胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七先生洽。

Continental Driving Academy  
2908 Commercial Dr. Van. B.C. 434-1887

---

### 醉瓊樓

溫哥華首家正宗客家菜館  
營業時間：上午十一時至午夜一時 (逢星期四休息)  
粵菜、潮州菜、客家菜、海鮮、生炒、生焗、魚丸、炒麵、生炒、生焗、魚丸、炒麵、生炒、生焗、魚丸、炒麵

---

### 新式栢文招租

位於五街夾夫李沙，一房一廳，廚廁洗滌機，地盤具備，六時後電話：九八七二八九。

---

### 宜請打什或學廚一名

工金從優，包伙食，有意者請信或電話 (306) 534-2521 No Collected Canada Cafe, Estevan, Sask.

---

### 餐館自售投資良機

域埠餐館出讓，生意好，包有錢賺，租廉，時間短，有酒牌，設備完善，有意者上午十時至十一時電 366-9736。

---

### 特價壹月每點13元

特大土庫七等材料近展覽會及中小學明價七萬八千九。

---

### 屋主自賣

東區十四街近魯爾街，六睡房，土庫完成及新地毯，闊地段，交通好價伍萬餘，有意者請電：四三四一四一六六。

---

### 新屋開放 (3065 Venables)

時間：星期日下午二時至五時

---

### 屋主減價自賣

地好，交通方便，三睡房廚房餐廳坐落浴室，土庫有三房一廳，每日自至晚間開放，歡迎參觀，位於135 E. 47th Ave., 255-6602

---

### 買新汽車請來頃斯威

Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.  
經營汽車經驗有十五年，在雲埠，予最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大幫 Valiant, Corolla, Arrow 等汽車供應。華商代理師均建 Rommie Jang 歡迎 華友光臨。

請來 7 Ave. & Kingsway, Van. B.C.

---

### 埠仔宜經驗西廚一名

有意者請電 (112) 392-5425 洽商。

---

### 年半新栢文自賣

在五街夾夫李沙，面積六百五十呎，一房一廳，廚廁具備，實價三萬三千。電話：九八八，一八〇四三。

---

### 房

①翻新實淨四個睡房，鋼窗，銅水管，開價四萬七千五百。

②十四年新，三個睡房，土庫，六萬。

③西區華麗住宅，近雷比街，三睡房，地闊大，土庫完成，十多萬。

④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

---

### 商業樓及栢文

①四年新磚樓，樓上有兩組睡房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Haney)市中心，急售，三十多萬。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③新或舊存屋，商業樓多間，栢文二至五十多，分佈各地區，請來電話詢問。

---

### 三睡房靚屋

近廿三街及 Kennewick，堅固一廳三房，內部翻新，雙車庫，地盤，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，TV及名貴傢俬。

---

### 廿組新栢文樓宇

近緬街中帶靜地位，有騎樓，停車場十年新，佔地九十九乘一百三十二，專人管理，年收租約四萬四，開，四十萬，陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一，六六六四 百信實業公司 電六八四，八〇二五

---

### 什貨舖廉讓

地點適中，生財器具齊，前舖後居，請電：二五三，一三八二。

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

### Block Bros Realty Ltd.

謝大鈞 Gary Tse  
電話：277-0164  
278-2994  
或 321-6881

Block Bros Realty Ltd.  
5842 Cambie St. Van. B.C. 733-4736  
321-6881

Jim Fong (馮沾)  
①四年新磚樓，樓上有兩組睡房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Haney)市中心，急售，三十多萬。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③新或舊存屋，商業樓多間，栢文二至五十多，分佈各地區，請來電話詢問。

### 屋主自賣

東區十四街近魯爾街，六睡房，土庫完成及新地毯，闊地段，交通好價伍萬餘，有意者請電：四三四一四一六六。

---

### 新屋開放 (3065 Venables)

時間：星期日下午二時至五時

---

### 屋主減價自賣

地好，交通方便，三睡房廚房餐廳坐落浴室，土庫有三房一廳，每日自至晚間開放，歡迎參觀，位於135 E. 47th Ave., 255-6602

---

### 買新汽車請來頃斯威

Kingsway Plymouth Chrysler Ltd.  
經營汽車經驗有十五年，在雲埠，予最好購買的，并有優良服務環境，且近華埠現有大幫 Valiant, Corolla, Arrow 等汽車供應。華商代理師均建 Rommie Jang 歡迎 華友光臨。

請來 7 Ave. & Kingsway, Van. B.C.

---

### 埠仔宜經驗西廚一名

有意者請電 (112) 392-5425 洽商。

---

### 年半新栢文自賣

在五街夾夫李沙，面積六百五十呎，一房一廳，廚廁具備，實價三萬三千。電話：九八八，一八〇四三。

---

### 房

①翻新實淨四個睡房，鋼窗，銅水管，開價四萬七千五百。

②十四年新，三個睡房，土庫，六萬。

③西區華麗住宅，近雷比街，三睡房，地闊大，土庫完成，十多萬。

④新屋多間，歡迎舊屋相換，保證滿意。

---

### 商業樓及栢文

①四年新磚樓，樓上有兩組睡房，樓下做中西餐館生意，坐位一百多，酒牌，用具現代化，內邊裝飾輝煌，生意興旺，位於(Haney)市中心，急售，三十多萬。

②大約十英畝農地，位於(South Burnaby)將會改為輕工業，投資好機會。

③新或舊存屋，商業樓多間，栢文二至五十多，分佈各地區，請來電話詢問。

---

### 三睡房靚屋

近廿三街及 Kennewick，堅固一廳三房，內部翻新，雙車庫，地盤，光猛潔淨，大廚房有抽氣機，巴士近，土庫另有睡房，價五萬二千五，包爐頭雪櫃，乾衣洗衣機，TV及名貴傢俬。

---

### 廿組新栢文樓宇

近緬街中帶靜地位，有騎樓，停車場十年新，佔地九十九乘一百三十二，專人管理，年收租約四萬四，開，四十萬，陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一，六六六四 百信實業公司 電六八四，八〇二五

---

### 什貨舖廉讓

地點適中，生財器具齊，前舖後居，請電：二五三，一三八二。

